

## öffentliche N I E D E R S C H R I F T

### VERTEILER:

<b>Körperschaft</b> : Stadt Norderstedt	
<b>Gremium</b> : Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften, SZ-048HX0J	
<b>Sitzung am</b> : 08.11.2001	
<b>Sitzungsort</b> : Sitzungsraum 3	
<b>Sitzungsbeginn</b> : 18:15	<b>Sitzungsende</b> : 20:50

### Öffentliche Sitzung

Es folgte eine nichtöffentliche Sitzung

Das Ergebnis der Beratung ergibt sich aus den Anlagen, die Bestandteil dieser Niederschrift sind.

### Genehmigt und wie folgt unterschrieben:

Vorsitzende/r : gez.

Schriftführer/in : gez.

## TEILNEHMERVERZEICHNIS

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 08.11.2001

### Sitzungsteilnehmer

Teilnehmer

<b>Lücht, Bernd</b> Verwaltung	<b>18:15 bis 20:50</b>
<b>Kroeger, Stefan</b>	<b>18:15 bis 20:50 FORUM / Protokoll</b>
<b>Richter, Gabriele</b>	<b>18:15 bis 20:50 FORUM</b>
<b>Essen, Manfred von Dr.</b>	<b>18:15 bis 20:50 FORUM</b>
<b>Hutterer, Werner</b>	<b>18:15 bis 20:50 FORUM</b>
<b>Freter, Harald Dr.</b>	<b>18:15 bis 20:50 Dezernent, bis 19.45 Uhr</b>

**Entschuldigt fehlten**  
sonstige

<b>Wohnowski, Karlfried</b>	<b>18:15 bis 20:50</b>
<b>Stender, Emil</b>	<b>18:15 bis 20:50</b>
<b>Kühl, Hans-Werner</b>	<b>18:15 bis 20:50</b>
<b>Plaschnick, Maren</b>	<b>18:15 bis 20:50</b>
<b>Krogmann, Marlis</b>	<b>18:15 bis 20:50</b>

**Sonstige Teilnehmer**

3  
**VERZEICHNIS DER**  
**TAGESORDNUNGSPUNKTE**

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 08.11.2001

**Öffentliche Sitzung**

**TOP 1 :  
Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

**TOP 2 :  
Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung**

**TOP 3 :  
Einwohnerfragestunde - wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19.00 Uhr aufgerufen**

**TOP 4 : B01/0427  
Anerkennung als Kulturträger der Stadt Norderstedt, hier: Interessengemeinschaft für Paläontologie und Geologie Norderstedt**

**TOP 5 : B01/0428  
Vergaberichtlinien für den Kulturpreis der Stadt Norderstedt**

**TOP 6 : B01/0429  
Nutzungsvereinbarung zur Nutzung des Kunsthouses Norderstedt, hier: unbefristete Nutzungsverlängerung**

**TOP 7 :  
Verschwisterung**

**TOP 7.1 M01/0533  
:  
Sachstandsbericht europäische Kontaktpflege**

**TOP 7.2  
:  
Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt -**

**TOP 8 :  
IT Competence Center hier: Sachstandsbericht**

**TOP 9 :  
Berichte und Anfragen - öffentlich**

**TOP 9.1**

:  
**Haushaltssperre, hier: Auswirkungen auf das FORUM**

**TOP 9.2**

:  
**Seniorenweihnachtsfeiern**

**TOP 9.3**

:  
**Anfrage Stefan Oettlein: Ausschreibung Leitung Volkshochschule**

**Nichtöffentliche Sitzung**

**TOP 10 :**

**Patenschaft mit der Stadt Opstina Kiseljak in Bosnien-Herzegowina -  
Besprechungspunkt - siehe Anlage**

**TOP 11 :**

**Berichte und Anfragen - nicht öffentlich**

## TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 08.11.2001

### **TOP 1: Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

Vor Eintritt in die Tagesordnung besichtigen die Ausschussmitglieder unter Führung von Herrn Dr.von Essen das neue Stadtmuseum. Anschließend stellt er den zweiten Band der Schriftenreihe des Stadtarchivs mit Luftbildaufnahmen von Harksheide und Friedrichsgabe in den 60 er Jahren vor. Der Fotoband wurde unter Mitarbeit des Stadtarchivs jedoch auf Kosten des Verlages erstellt und kostet im Handel 19,56 DM / 10,00 €

Die Vorsitzende, Frau Schmitt, begrüßt dann die Anwesenden und stellt die ordnungsgemäße Ladung und Beschlussfähigkeit fest.

### **TOP 2: Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung**

Die vorliegende Tagesordnung wird einstimmig beschlossen.

### **TOP 3: Einwohnerfragestunde - wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19.00 Uhr aufgerufen**

Es werden keine Fragen gestellt.

**TOP 4: B01/0427****Anerkennung als Kulturträger der Stadt Norderstedt, hier: Interessengemeinschaft für Paläontologie und Geologie Norderstedt**

Frau Schmitt begrüßt die Vertreter der Interessengemeinschaft. Herr Vöge, Sprecher der Interessengemeinschaft, stellt kurz deren Arbeit vor und beantwortet Fragen der Ausschussmitglieder.

Herr Holtfoth beantragt, die Beschlussfassung auf die nächste Sitzung des Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften zu verschieben.

Dieser Vertagung wird einstimmig entsprochen.

PROTOKOLLAUSZUG: 441

**TOP 5: B01/0428****Vergaberichtlinien für den Kulturpreis der Stadt Norderstedt**

Die Ausschussmitglieder sind mehrheitlich der Meinung, dass der neue Preis in der Höhe die bisherigen 7.777,77 DM nicht überschreiten soll. Verschiedene Euro-Varianten werden diskutiert und verworfen (4.000,00 €, 3.456,78 €, 3.939,39 € 3.333,33 €). Nach einer Diskussion wird dieser Tagesordnungspunkt einvernehmlich bis zum Ende der Sitzung verschoben, um noch einmal darüber zu beraten.

Nach einer Pause von 20.25 bis 20.35 Uhr beantragt Herr Holtfoth für die SPD Fraktion:

" Ziffer 2 der Vergaberichtlinien für den Kulturpreis der Stadt Norderstedt wird wie folgt gefasst:

Der Preis ist mit 3.699,63 € dotiert. Er wird alle drei Jahre an Einzelpersonen oder mehrere Personen für ein gemeinsames Werk verliehen. Er ist nicht teilbar."

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften stimmt diesem Antrag einstimmig zu.

PROTOKOLLAUSZUG: 441, 102

**TOP 6: B01/0429****Nutzungsvereinbarung zur Nutzung des Kunsthauses Norderstedt, hier: unbefristete Nutzungsverlängerung**

Frau Schmitt begrüßt die anwesenden Vertreterinnen und Vertreter der vier im Kunsthaus Norderstedt vertretenen Vereine Kunstkreis Norderstedt , Kulturverein MALIMU, Theater Pur - Junges Theater Norderstedt sowie Neues Theater Norderstedt .

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter und Frau Richter erläutern die Vorlage der Verwaltung und beantworten Fragen der Ausschussmitglieder.

Herr Oettlein beantragt, den Beschlussvorschlag um "Wenn einer der vier Vereine sich auflöst, wird eine Neuverhandlung über die Hausnutzung durchgeführt." zu ergänzen.

Herr Nothaft bittet "unbefristet" durch "auf unbestimmte Zeit" zu ändern.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt dann einstimmig unter Berücksichtigung der beiden Anträge:

"Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften spricht sich für eine Verlängerung der Nutzungsvereinbarung für das Kunsthaus Norderstedt , Glashütter Damm 262, zwischen der Stadt Norderstedt sowie den vier NutzerInnen: Kulturverein MALIMU, Theater Pur – Junges Theater Norderstedt, Neues Theater Norderstedt sowie Kunstkreis Norderstedt e.V. auf unbestimmte Zeit mit der Möglichkeit einer beidseitigen Kündigung aus.

Das Amt für junge Menschen wird gebeten, eine neue Nutzungsvereinbarung abzuschließen. Darüberhinaus ist einmal jährlich ein Bericht über die Aktivitäten der NutzerInnen dem Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften vorzulegen.

Sollte sich einer der drei Vereine auflösen, wird eine Neuverhandlung über die Hausnutzung durchgeführt."

PROTOKOLLAUSZUG: 441, 401

## **TOP 7: Verschwisterung**

### **TOP 7.1: M01/0533 Sachstandsbericht europäische Kontaktpflege**

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter und Frau Richter erläutern die Berichtsvorlage und beantworten Fragen der Ausschussmitglieder.

Die Verwaltung schlägt vor, das zur TriBühnen Eröffnung geplante Gespräch mit den Partnerstädten zur Agenda 21 am Samstag, dem 23.02.02 nachzuholen. Es besteht Einvernehmen im Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften, die Vertreterinnen und Vertreter der vier Partnerstädte zu diesem Thema einzuladen. Die Sitzung sollte dann

ganztägig am 23.02.02 durchgeführt werden. Abends soll den Gästen die Möglichkeit der Teilnahme an der Gala der Tenöre in der TriBühne gegeben werden.

PROTOKOLLAUSZUG: 441

**TOP 7.2:**

**Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt -**

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter berichtet über den Besuch von Frau Bürgervorsteherin Kühl und ihm anlässlich der Verabschiedung des Zwijndrechter Bürgermeisters Dick Corporaal. Herr Corporaal wurde zu diesem Anlass zum Ehrenbürger Zwijndrechts ernannt. Der neue Bürgermeister Zwijndrechts wird voraussichtlich Antuan Scholten, bisher Stadtrat in Utrecht, werden. Er wird von der Stadtvertretung gewählt und muss dann von der Königin ernannt werden.

Frau Richter berichtet von der Jugendreise nach Maromme, die mit 22 TeilnehmerInnen vom 20.-31.10.01 durchgeführt wurde. Im Vorfeld hat es wieder auf Marommer Seite Schwierigkeiten mit der Unterbringung der Norderstedter Jugendlichen gegeben. Nur mit Hilfe eines der Norderstedter Betreuer, der zur Zeit in Maromme sein Praktikum macht, sowie durch massive Unterstützung des Vereins Norderstedt pro Maromme direkt in Maromme konnten die Jugendlichen untergebracht werden. Die Reise verlief ohne Probleme. Am 15.11.01 wird auf Einladung des FORUM sowie Norderstedt pro Maromme ein Treffen mit den TeilnehmerInnen und den Eltern stattfinden.

Frau Richter verteilt die Flyer zum diesjährigen Pakettransport nach Kohtla-Järve. Die Sammlung findet vom 16.-20.11.01 auf dem Gelände der JVA Glasmoor statt. Gleichzeitig lädt sie die Ausschussmitglieder noch einmal zum Weihnachtsmarkt der Partnerstädte ein.

Herr Erster Stadtrat Dr.Freter verläßt um 19.45 Uhr die Sitzung.

PROTOKOLLAUSZUG: 441

**TOP 8:**

**IT Competence Center hier: Sachstandsbericht**

Herr Hutterer gibt einen ausführlichen Sachstandsbericht zum IT Competence Center. Einen schriftlichen Bericht wird er sofort nach Erstellung in ca. vier bis fünf Wochen nachreichen.

PROTKOLLAUSZUG: 443

**TOP 9:**  
**Berichte und Anfragen - öffentlich**

**TOP 9.1:**  
**Haushaltssperre, hier: Auswirkungen auf das FORUM**

Herr Kroeger gibt einen Bericht zu den Auswirkungen der Haushaltssperre auf das FORUM sowie zu den Anforderungen zum 1.Nachtragshaushalt 2001 für das FORUM (siehe Anlage 1 zum Protokoll).

**TOP 9.2:**  
**Seniorenweihnachtsfeiern**

Frau Richter und Herr Kroeger berichten über die Seniorenweihnachtsfeiern 2001. Es sind rund 550 SeniorInnen mehr als im letzten Jahr einzuladen. Das bedeutet, dass in diesem Jahr pro Veranstaltungstag rund 600 BesucherInnen einzuladen sind, die Maximal Kapazität des Festsaaes für diese Veranstaltungen beträgt ca. 290 Personen. Im kommenden Jahr wird die Verwaltung dem Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften diese Problematik noch einmal als Berichtsvorlage vorlegen.

Eine Übersicht der Veranstaltungsdaten wird als Anlage 2 dem Protokoll beigelegt.

PROTOKOLLAUSZUG: 441

**TOP 9.3:**  
**Anfrage Stefan Oettlein: Ausschreibung Leitung Volkshochschule**

Herr Oettlein berichtet, dass er im Hamburger Abendblatt die Ausschreibung für die Stelle "Leitung VHS" gelesen hat. Er fragt an, warum die Stelle "Leitung der VHS" getrennt von der Leitung des FORUM ausgeschrieben worden ist.

Herr Hutterer antwortet, dass er im Sommer 2002 in den Ruhestand tritt. Der Bürgermeister hat die Stellenausschreibung der Leitung VHS zum 01.04.02 veranlasst. Unabhängig hiervon soll die Leitung des FORUM , die nicht an die Leitung der VHS gebunden ist, zum 01.09.02

besetzt werden. Hierbei handelt es sich nicht um eine Extra Stelle. Eine EinrichtungsleiterIn der fünf Einrichtungen des FORUM wird dann auch die Gesamtleitung übernehmen.